

KÜTTEKATLAD. ÕHUPUHUMISEGA PÕLETITEGA
KÜTTEKATLAD. NOMINAALNE SOOJUSVÄLJUND MITTE
ÜLE 10 MW JA MAKSIMAALNE TÖÖTEMPERATUUR 110
°C

Heating boilers - Heating boilers with forced draught
burners - Nominal heat output not exceeding 10 MW
and maximum operating temperature of 110 °C

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 14394:2006 sisaldab Euroopa standardi EN 14394:2005 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 14394:2006 consists of the English text of the European standard EN 14394:2005.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks.	Date of Availability of the European standard is .
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 01.040.91, 91.140.10

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

ICS 01.040.91; 91.140.10

English Version

**Heating boilers - Heating boilers with forced draught burners -
Nominal heat output not exceeding 10 MW and maximum
operating temperature of 110 °C**

Chaudières de chauffage - Chaudières avec brûleurs à air
soufflé - Puissance utile inférieure ou égale à 10 MW et
température service maximale de 110 °C

Heizkessel - Heizkessel mit Gebläsebrennern -
Nennwärmeleistung kleiner oder gleich 10 MW und einer
maximalen Betriebstemperatur von 110 °C

This European Standard was approved by CEN on 14 October 2005.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	Page
Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	6
4 Requirements	8
5 Materials	16
6 Design	19
7 Tests.....	29
8 Performance requirements	32
9 Technical documentation	34
Annex A (normative) Cylindrical shells under internal pressure	38
Annex B (normative) Spherical shells and dished heads under internal and external pressure	64
Annex C (normative) Dished fire tube heads	91
Annex D (normative) Flat walls, stayings and girder stays	95
Annex E (normative) Cylindrical shells under external pressure	114
Annex F (informative) Pressure Equipment Directive 97/23/EC	123
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 92/42/EEC of 21 May 1992 on efficiency requirements for new hot-water boilers fired with liquid or gaseous fuels.....	124
Bibliography	125

Foreword

This European Standard (EN 14394:2005) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 57 "Central heating boilers", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2006, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2006.

This European Standard specifies requirements for boilers operating with a temperature of 100 °C and 110 °C which are not covered by the Pressure Equipment Directive (PED, $TS \leq 110$ °C), on the other hand the document specifies requirements for those boilers, which have a maximum allowable temperature $TS > 110$ °C (according to the PED).

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of COUNCIL DIRECTIVE 92/42/EEC of 21 May 1992 on efficiency requirements for new hot-water boilers fired with liquid or gaseous fuels

For relationship with DIRECTIVE 92/42/EEC see informative Annex ZA, which is an integral part of this European Standard.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies the requirements and test methods for the construction, the safety and the rational energy usage for heating boilers (standard-heating and low temperature boilers) fired by liquid fuels from steel and cast iron with burners according to the relevant burner standards (for atomising oil burners, see. EN 267) up to a nominal heat output of 10 MW. They are operated, either with negative pressure (natural draught boiler) or with positive pressure (pressurised boiler) in the combustion chamber, in accordance with the boiler manufacturer's instructions

Boilers in accordance with this European Standard are designed for the heating of central heating installations in which the heat carrier is water, and the maximum allowable operating temperature of which is up to 110 °C and the maximum safety temperature limiter of 120 °C. The maximum allowable operating pressure is 10 bar.

This standard does not apply to gas boilers with atmospheric burners, boilers for solid fuels, oil or gas fired condensation boilers, boilers with oil vaporisation burners. For these boilers there are further requirements.

For gas-fired central heating boilers equipped with a forced draught burner of nominal heat output not exceeding 1000 kW, see prEN 303-7.

For shell boilers with a nominal heat output exceeding 10 MW and a maximum safety temperature limiter exceeding 120 °C, see EN 12953 series.

NOTE Definitions for heating boiler and low temperature boiler see Council Directive 92/42/EEC.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this European Standard. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 267, *Forced draught oil burners – Definitions, requirements, testing, marking*

EN 287-1, *Qualification test of welders – Fusion welding – Part 1: Steels*

EN 288-9, *Specification and approval of welding procedures for metallic materials - Part 9: Welding procedure test for pipeline welding on land and offshore site butt welding of transmission pipelines*

EN 303-1, *Heating boilers - Part 1: Heating boilers with forced draught burners - Terminology, general requirements, testing and marking*

EN 303-2, *Heating boilers - Part 2: Heating boilers with forced draught burners - Special requirements for boilers with atomising oil burners*

EN 304, *Heating boilers – Test code for heating boilers for atomising oil burners*

EN 1561, *Founding – Grey cast irons*

EN 1563, *Founding – Spheroidal graphite cast irons*

EN 10025-1, *Hot rolled products of structural steels - Part 1: General technical delivery conditions*

EN 10025-2, *Hot rolled products of structural steels - Part 2: Technical delivery conditions for non-alloy structural steels*

EN 10025-3, *Hot rolled products of structural steels - Part 3: Technical delivery conditions for normalized/normalized rolled weldable fine grain structural steels*

EN 10088-1, *Stainless steels - Part 1: List of stainless steels*

EN 10088-2, *Stainless steels - Part 2: Technical delivery conditions for sheet/plate and strip of corrosion resisting steels for general purposes*

EN 10204:2004, *Metallic products - Types of inspection documents*

EN 10216-1, *Seamless steel tubes for pressure purposes - Technical delivery conditions - Part 1: Non-alloy steel tubes with specified room temperature properties*

EN 10216-2, *Seamless steel tubes for pressure purposes - Technical delivery conditions - Part 2: Non-alloy and alloy steel tubes with specified elevated temperature properties*

EN 10216-3, *Seamless steel tubes for pressure purposes - Technical delivery conditions - Part 3: Alloy fine grain steel tubes*

EN 10216-4, *Seamless steel tubes for pressure purposes - Technical delivery conditions - Part 4: Non-alloy and alloy steel tubes with specified low temperature properties*

EN 10216-5, *Seamless steel tubes for pressure purposes - Technical delivery conditions - Part 5: Stainless steel tubes*

EN 10217-1, *Welded steel tubes for pressure purposes - Technical delivery conditions - Part 1: Non-alloy steel tubes with specified room temperature properties*

EN 10217-2, *Welded steel tubes for pressure purposes - Technical delivery conditions - Part 2: Electric welded non-alloy and alloy steel tubes with specified elevated temperature properties*

EN 10217-3, *Welded steel tubes for pressure purposes - Technical delivery conditions - Part 3: Alloy fine grain steel tubes*

EN 10217-4, *Welded steel tubes for pressure purposes - Technical delivery conditions - Part 4: Electric welded non-alloy steel tubes with specified low temperature properties*

EN 10217-5, *Welded steel tubes for pressure purposes - Technical delivery conditions - Part 5: Submerged arc welded non-alloy and alloy steel tubes with specified elevated temperature properties*

EN 10217-6, *Welded steel tubes for pressure purposes - Technical delivery conditions - Part 6: Submerged arc welded non-alloy steel tubes with specified low temperature properties*

EN 10217-7, *Welded steel tubes for pressure purposes - Technical delivery conditions - Part 7: Stainless steel tubes*

EN 10226-1, *Pipe threads where pressure tight joints are made on the threads - Part 1: Taper external threads and parallel internal threads - Dimensions, tolerances and designation*

EN 10226-3, *Pipes threads where pressure tight joint are made on the threads - Part 3: Verification by means of limit gauges*

EN 12828, *Heating systems in buildings - Design for water-based heating systems*

EN 12953-8, *Shell boilers - Part 8: Requirements for safeguards against excessive pressure*

EN 22553, *Welded, brazed and soldered joints – Symbolic representation on drawings (ISO 2553:1992)*

EN 60335-1, *Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements (IEC 60335-1:2001, modified)*

EN 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP code) (IEC 60529:1989)*

EN 60730-2-9, *Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-9: Particular requirements for temperature sensing controls (IEC 60730-2-9:2000, modified)*

EN ISO 228-1, *Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads - Part 1: Dimensions, tolerances and designation (ISO 228-1:2000)*

EN ISO 228-2, *Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads - Part 2: Verification by means of limit gauges (ISO 228-2:1987)*

EN ISO 4063, *Welding and allied processes – Nomenclature of processes and reference numbers (ISO 4063:1998)*

EN ISO 6506-1, *Metallic materials – Brinell hardness test – Part 1: Test method (ISO 6506- 1:1999)*

EN ISO 9606-2, *Qualification test of welders - Fusion welding - Part 2: Aluminium and aluminium alloys (ISO 9606-2:2004)*

EN ISO 15607, *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials - General rules (ISO 15607:2003)*

EN ISO 15609-1, *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials – Part 1: Arc welding (ISO 15609-1:2004)*

EN ISO 15610, *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials - Qualification based on tested welding consumables (ISO 15610:2003)*

EN ISO 15611, *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials - Qualification based on previous welding experience (ISO 15611:2003)*

EN ISO 15612, *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials - Qualification by adoption of a standard welding procedure (ISO 15612: 2004)*

EN ISO 15613, *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials - Qualification based on pre-production welding test (ISO 15613:2004)*

EN ISO 15614-1, *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials - Welding procedure test - Part 1: Arc and gas welding of steels and arc welding of nickel and nickel alloys (ISO 15614-1:2004)*

EN ISO 15614-2, *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials - Welding procedure test - Part 2: Arc welding of aluminium and its alloys (ISO 15614-2:2005)*

ISO 185, *Grey cast irons – Classification*

ISO 857-1, *Welding and allied processes – Vocabulary – Part 1: Metal welding processes*

ISO 7005-1, *Metallic flanges – Part 1: Steel flanges*

ISO 7005-2, *Metallic flanges – Part 2: Cast iron flanges*

ISO 7005-3, *Metallic flanges – Part 3: Copper alloy and composite flanges*

3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the following terms and definitions apply.

3.1

maximum allowable pressure PS

maximum pressure for which the equipment is designed, as specified by the manufacturer

3.2

test pressure

pressure to which all boilers and their parts are subjected during production in the works of the manufacturer or during setting up by the installer